



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPES
STÉTHOSCOPES BIAURICULAIRES GIMA
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Guia para utilização - Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung
Felhasználói és karbantartási leírás - Podręcznik obsługi i konserwacji
Användar- och underhållsmanual - Οδηγίες χρήσης
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ACHTUNG: Diese Anleitung muss vor dem Einsatz des Produkts aufmerksam gelesen und vollständig verstanden werden.

FIGYELEM: A termék használatá elött a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és teljesen meg kell ismernie ezt a leírást.

UWAGA: Użytkownik powinien uważnie zapoznać się z tym podręcznikiem przed jego użyciem.

OBSERVERA: Användarna måste läsa föreliggande manual omsorgsfullt och ha förstått innehållet i dess helhet innan produkten tas i bruk.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China

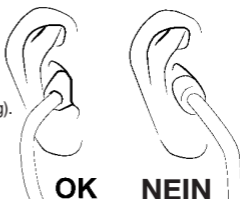


STETHOSKOPE GIMA

Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein Stethoskop der Serie GIMA gefallen ist, denn diese garantieren hohe Qualität. Entsprechend Modell und jeweilige Eigenschaften ist das Produkt für eine Vielzahl an Berufsgruppen geeignet: Herzspezialisten, AllgemeinmedizinerInnen, Kinderarzt und -ärztin sowie Pflegepersonal und SanitäterInnen.

Federbügel einstellen

Den Federbügel etwa 15° neigen, so dass die Ohrliven auf einer Linie mit dem Nasenbein sind (siehe Abbildung). Hierdurch wird der Ton scharf und hoch.



Federbügel spannen

Um die Spannung des Federbügels zu verringern, muss dieser in der Mitte des „Y“ (Abzweigung des Schlauches) mit beiden Daumen auf jeder Seite gut festgehalten werden. Den Federbügel soweit nach außen biegen, bis die gewünschte Spannung erreicht wurde.

Um die Spannung zu erhöhen, die Ohrliven ergreifen und die beiden Schläuche des Federbügels soweit überkreuzen, bis die gewünschte Spannung erreicht wurde.



Achtung: Eine zu hohe Spannung kann die Doppelblattfeder schwächen.

Membran austauschen

Auch wenn die Membran widerstandsfähig ist und für eine lange Lebenszeit konzipiert ist, kann es notwendig werden, diese zu ersetzen.

In diesem Fall wie folgt vorgehen:

- Ring an der Rückseite entfernen und dabei darauf achten, diesen nicht zu beschädigen (bei Schraubmodellen, den Ring entgegen Uhrzeigersinn drehen). Dann die Membran herausnehmen.
- Die neue Membran einsetzen und den Einlegering wieder aufsetzen und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist (bei Schraubmodellen im Uhrzeigersinn drehen).

Wahl von Frequenz / Dämpfungsscheibe nur für Doppelkopf-Stethoskope

Kopf kann um 180° gedreht werden, um Abhörmodus zu enden: Seite mit Membran für höher Frequenzen und der Trichter für das tiefere Frequenzspektrum, Um zu wissen, welche Seite aktiviert ist, die Ohroliven in die Ohren stecken und einen leichten Druck auf Membran oder Trichteröffnung ausüben.

Eine regelmäßige und genaue Instandhaltung des Stethoskops garantiert beste Leistung und lange Haltbarkeit:



- Kontakt mit Hitze- und Kältequellen sowie Lösungsmitteln und Ölen vermeiden.
- Das Stethoskops nicht für einen längeren Zeit der direkten Sonnenstrahlung aussetzen oder durch Hitze sterilisieren (Autoklaven etc.).
- Das Produkt nicht in Flüssigkeiten tauchen. Mit Alkohol oder anderen geeigneten Reinigungsmitteln sowie einem weichen Tuch reinigen.
- Die Membran und den dickwandigen Schlauch nicht durch scharfe Gegenstände beschädigen.
- Die Ohroliven regelmäßig abschrauben und reinigen. Immer kontrollieren, dass diese richtig festgeschraubt sind. Das Stethoskop nicht ohne Ohroliven oder Membran verwenden.

GARANTIE

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Produkt entschieden haben.

Dieses Produkt entspricht den strengsten Anforderungen bezüglich Qualität, Material und Abnahmekontrollen.

Es wird dem Produkt Gewährleistung von 12 Monaten verliehen, die ab Lieferdatum seitens GIMA gilt.

Während der Garantiezeit werden Komponenten mit Produktionsmängeln kostenlos repariert und/oder ersetzt. Dabei sind Arbeitszeit, Versand und Verpackung etc. nicht von der Garantie abgedeckt. Außerdem sind Komponenten, die dem normalen Verschleiß ausgesetzt sind, wie Gummi oder PVC etc., nicht in der Garantie enthalten.

Mangelhafte Produkte müssen an das Wiederverkäuferunternehmen zurückgesandt werden, wo sie gekauft wurden.

Alle Produkte, welche direkt an die Herstellerfirma gesandt werden, werden abgelehnt.



	<p>IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB - Caution: read instructions (warnings) carefully FR - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente ES - Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente PT - Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente DE - Achtung: Anweisungen (Warnings) sorgfältig lesen HU - Olvassa el és szigorúan tartsa be a használati utasítást PL - Ostrzeżenie — Zobacz instrukcję obsługi SE - Läs och följ noggrant bruksanvisningarna GR - Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p>SA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p>IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto GB - Keep in a cool, dry place FR - À conserver dans un endroit frais et sec ES - Conservar en un lugar fresco y seco PT - Armazenar em local fresco e seco DE - An einem kühlen und trockenen Ort lagern HU - Száras helyen tartandó PL - Przechowywać w suchym miejscu SE - Förvaras torr GR - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p>SA - يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p>IT - Conservare al riparo dalla luce solare GB - Keep away from sunlight FR - À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES - Conservar al amparo de la luz solar PT - Guardar ao abrigo da luz solar DE - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern HU - Napfénytől védve tárolandó PL - Przechowywać z dala od światła słonecznego SE - Utsätt inte för direkt solljus GR - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p>SA - يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>
	<p>IT - Fabricante GB - Manufacturer FR - Fabricant ES - Fabricante PT - Fabricante DE - Hersteller HU - Gyártó PL - Producent SE - Tillverkare GR - Παραγωγός</p> <p>SA - الشركة المصنعة</p>
	<p>IT - Leggere le istruzioni per l'uso GB - Consult instructions for use FR - Consulter les instructions d'utilisation ES - Consultar las instrucciones de uso PT - Consulte as instruções de uso DE - Gebrauchsanweisung beachten HU - Olvassa el a használati utasítást! PL - Przeczytaj instrukcję użytkowania SE - Läs bruksanvisningen GR - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p>SA - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>
	<p>IT - Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE GB - Medical Device complies with Directive 93/42/EEC FR - Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE ES - Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE PT - Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE DE - Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE HU - A termék megfelel az európai irányelvnek PL - Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42 / CEE SE - Produkt överensstämmande med Europadirektivet GR - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE</p> <p>SA - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE</p>
	<p>IT - Codice prodotto GB - Product code FR - Code produit ES - Código producto PT - Código produto DE - Erzeugniscode HU - Termékszám / cikkszám PL - Numer katalogowy SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Κωδικός προϊόντος</p> <p>SA - كود المنتج</p>
	<p>IT - Numero di lotto GB - Lot number FR - Numéro de lot ES - Número de lote PT - Número de lote DE - Chargennummer HU - Tételszám / gyártási szám PL - Kod partii SE - Produktreferens/Art. Nr. GR - Αριθμός παρτίδας</p> <p>SA - رقم الدفعة</p>